ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 23 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3818

SATELITE CU HENDE ABORDO LO SER LANZA DEN ESPACIO E ANJA AKI MES

E CONOCIDO LEON PROFEET A FALLECE



ORANJESTAD. — Diasabra ultimo anochi 8'or a fallece den San Pedro hospitaal na Oranjestad despues di un enfermedad corto un conocido curazolenjo biba na nos isla, senjor Leon Profeet. Senjor Profeet un ex-empleado di Douane tabata emplea promer cu su morto na e Liberia Publico, lugar na unda indudablemente amantenan di buki sa haci un bishita y a cera conoci cu e trato fini cu semper e senjor aki tabat'n pa cada uno di e miembronan di e biblioteca. Na edad di 49 anja, senjor Profeet te ainda tabata dedike activo na e deporte di tennis y algun luna pasa ainda a tuma parti den e exitoso torneo di tennis organisa riba canchanan di Aruba Jrs. Popularidad di e curazolenjo aki a keda demostra ora cu un fila grandi di amigos y conociman a hibele na su ultimo lugar di descanso na Santana Catolica na Oranjestad diadomingo atardi. Entrenan nos a mira su senjora cu a bini for di Corsow huntu cu un jiu muher, un ruman muher di e fallecido y tambe diputados E.O. Petrona, I.S. de Cuba mescos tambe bibliotecario sr. dr. Johan Hartog.

Diputado Petrona na nomber di e Comunidad Curazolenjo cu tabata representa na gran cantidad, a haci uso di palabra na tumba di e difunto. Cu senjor Profeet descansa na paz.

MARTIJN A BIRA AGENTE PA COLGATE NA ARUBA

ORANJESTAD. — Firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. a hanja agencia di Colgate-Palmolive Co. di New York.

Despues di a traha casi cuater anja sin agente na Aruba, e fabrika Americano aki bon conoci pa su habon, pasta di diente y otro productonan di Palmolive, a nombra un firma local awor como su agente. E nombracion aki a drenta na vigor oficialmente 1 di agosto u.p.

WASHINGTON, 22 agosto — Si tur cos marcha segun deseo, na fin dje anja aki Merca lo ta den posicion di lanza un cabina pa espacio cu hende abordo, asina a worde informa awe di parti di e organo Mericano pa aviacion y satelitenan. Mas o menos un cuarto di ora despues di e lanzamentu dje cabina esaki lo regresa pa tera cu ayudo di paracaidas y lo e cai algun parti den Ocean Atlantico. E experimento aki mester tuma lugar prome cu nan lanza un satelite cu hende aden pa circula mundo.

E intencion ta pa manda e prome satelite cu hende abordo durante anja 1961.

Merca ta apura su preparacionnan, desde cu e rusonan a logra di lanza 2 cacho den un satelite y larga nan bini mundo bek. Circulonan rond e organizacion mericano pa aviacion y satelitenan tin miedu cu Rusia lo pasa Merca den su esfuerzonan pa larga un hende circula tera.

„Lo ta un error di nos banda si nos no ta e proma pa manda satelite cu hende abordo den espacio". tabata declaracion di dr. Keith Glennan, director di e Organo Mericano pa aviacion y satelitenan. „Pero ta mes importante tambe pa tin tur siguranza cu el lo regresa sano y salvo di e biaha aki."

Circulonan rond e organizacion ta bisa cu, si tur cos bai bon, e experimento lo por tuma luga algun dia prome cu Pascu.

Preparacion pa e biaha pa luna

Dos piloto di forza aereo mericano, cu a pasa 5½ dia den un tank di staal caba, pa haci experimento den e circunstancianan bao di cual lo mester haci un biahe pa Luna, tabata den bon condicion ainda, ajera nochi. Nan lo mester pasa un total cantidad di 17 d'a den e tanki. Esaki ta e cantitdad di dia cu nan a calcula cu un vuelo di ida y vuelta pa luna, lo dura. E tanki ta contene e equipo tambe cu ta necesario pa un satelite den cual por bai Luna.

MAS ACUSACION PA ADOLF EICHMANN

FRANKFORT, 22 aug. — E corant „Freimauer Korrespondenz" a informa cu Adolf Eichmann, kende ta den prison na Israel actualmente, riba acusacion di asesinato dje judionan, ta responsable tambe pa e exterminacion dje masonnan na Alemania.

Na 1933 tabat'n 80.000 mason y despues di guerra tabatin solamente 5.000 di nan na bida na Alemania.

E perdidanan material dje masonnan ta ascende na 80 millon goudmark.

MR. H. C. WILLEMSEN HOSPITALIZA

ORANIESTAD. — Diasabra mainta e conocido abogado y un tempo comisario di polis na nos isla, mr. H. C. Willemsen a worde hiba San Pedro hospitaal na motibo di un repente quiebra den su salud.

Nos a worde informa sinembargo pa e dokter cu ta cuidele cu na e momentonan aki su situacion ta satisfactorio.

Campanja di boycot contra Sto. Domingo

CARACAS. 22 augustus. — Circulonan financiero na Venezuela a cuminza un boycot contra gobierno di Trujillo na Santo Domingo. E „Banco dje Republica" a duna instruccion pa no efectua transaccion cu personanan of institucionnan na Santo Domingo. E prome paso aki por bira mas grandi den e proximo dianan y inclui al fin tur institucion bancario na Venezuela.

E organizacionnan dje obreronan ta conduci un campanja activo caba, pa efectua cambionan politico na Santo Domingo.

Chile

— Gobierno chileno a kibra su relacionnan diplomatico awe cu gobierno di Santo Domingo.

Desespera

Departamento mericano di asuntonan exterior a informa oficialmente, cu su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo lo worde kibra na cualkier momento.

Merca tambe

De Sola, ex-ministro di asuntonan exterior durante e junta provisional di gobierno na Venezuela, a expresa su opinion tocante e situacion den cual Trujillo ta hanja su mes despues dje sentencia dje sexto asamblea di conseho dje ministronan mericano di asuntonan exterior na Costa Rica. „Cu e excepcion, cu e ta hinca su mes den un invasion di suicidio", asina Rene de Sola a bisa.

No tin ningun otro recurso pa e dictador dominicano Rafael Leonidas Trujillo, sino pa warda caida di su gobierno. Como resultado dje sancionnan cu e Organizacion di Estadonan Mericano a aprcba, Trujillo lo sufri dje presion di un circulacion economico y politico di enter e hemisferio". Rene de Sola a bisa cu e sentencia dje OAS na Costa Rica ta „un gran victoria pa Venezuela, cu a duna e pais autoridad moral respecto enter e hemisferio mericano y hasta Europa".

Un mihor bista di e diez-cuater debutantenan encantadora cu diasabra u.p. a haci nan entrada den bida social na Oranjestad durante un. balle den Club Tivoli.



Feria Don Bosco y Feria Famoso ta atrae gran publico

SAN NICOLAS — E organisadornan di e Feria Don Bosco no a spera un concurrencia asina grandi riba diasabra y diadomingo cu a pasa. Ta pesey cu e milesnan cu e bishita e feria y a laga un suma netebi di fls. 4760.— den caba a caba cu tur e premionan bunita y cu henter e provision di e bar y cushina. Bon tempran ayera mainta e frerenan mester a busca permit cerca polisnan pa prolonga e feria te cu e proximo week-end. Permit a ser duna y diasabra y diadomingo awor portanan lo ta habri atrobe.

Feria famoso

Atrobe frere Kaspar y su hendenan ta orgulloso cu e resultado cu nan Feria famoso na Noord a produci fin di siman cu a pasa. Diabra anochi nan a hanja bishita di mas di 800 parochiano y e anochi siguiente esaki a subi te na 1300.

E cantidad di placa ricidi tabata diasabra anochi fls. 2475.— y diadomingo anochi fls. 2800.—.

Eleccion pa reina

Eleccion pa un reina di feria ta un atraccion nobo cu a cuminza diasabra nochi. Diesdos candidatas ta tumando parti na e competencia: Nan nomber ta: Francesca Eyckmeyer, Adelinda van de Biezen, Margo Erasmus, Carmen Farro, Anastacia Gomez, Maria Herrera, Carmen, Shinda, Lita, Livia y Mina Tromp y Nicolasita Semeleer. Te awor srta. Mina Tromp t'ariba cu 1250 sigi pa Francesca Eckmeyer cu 1200.

Comunicado di gobierno provisional di Argelia

TUNES. 22 augustus. — Observadornan tunésino ta considera e comunicado dje gobierno provisional argelino, cual a worde publica awe mainta, como un indicacion, cu e „gobierno provisorio" a bandona tur speranza, cu lo e por jega na un acuerdo cu presidente De Gaulle di Francia. Nan ta kere cu tin dos posibilidad awor pa e lidernan dje rebeldia, esta buscamentu di mas asistencia di paisnan estranhero, of uso di un arma diplomatico nobo, den e caso aki un peticion pa tene un plebiscito bao di autorizacion y control di Nacionnan Uni.

PA POCO DOS HOMBER A CASA CU OTRO NA VENEZUELA

Dtto. SUCRE. (Venezuela). — Como cu el a descubri e „novia" na tempo secretario di e Prefectura, sr. Jose Salas Feo, a logra na tempo evita un escandalo.

Ta trata di dos homosexual na e distrito Sucre na Venezuela cu tier a casa cu otro y ya a jena tur e requisitonan legal cu un matrimonio ta exigi.

Un di nan cu nomber Pedro Vasquez a jega bisti di novia y ora cu secretairo di e Prefectura a laga nan pasa pa su oficina pa cuminza cu e ceremonianan, el a nota cu e manonan di e „novia" a mustra caracteristicanan especial y mesora el a cuminza sospecha algo. Despues di un interogatorio chikito a sali na cla cu aki ta trata di dos homosexual masha conocir den e vecindario ey.

Esun cu a bin como novia, Rafael Cedeño, a trece cu'ele como testigo dos tipo cu a resulta di ta ladronnan cu un record amplio di delitonan.

Cuater agente di policia tabat'ov mesora pa hiba „Bruid y Bruidegom" y nan dos testigonan pa calabozo na Petare.



Esposa y mayornan di e piloto di e avion U-2 Powers, fotografia riba e tribuna den sala di raad na Moscu, na unda Powers a worde sentencia pa diez anja di castigu.

Gobierno Mericano lo sigui interesa pa Powers

WASHINGTON. 22 aug. — Presidente Eisenhower ta lamenta e propaganda ruso cu a acompanja e proces contra e piloto mericano. Powers y e severidad den e sentencia cu el a hanja, asina un portavoz di Casa Blanca a informa.

E presidente a expresa su simpatia cu e miembronan di famia dje piloto.

Circulonan mericano a informa, cu gobierno mericano lo sigui trata na tur manera pa efectua reduccion dje anjanan di castigo of hasta liberacion di Powers.

Powers a jora

Powers a jora ora cu el a mira su mayornan, esposa y ruman muhe, despues dje proces awe mainta. Su femia a hanja oportunidad di papia cune pa un ora, y nan tur tabata jora.

Powers lo mester pasa e preme 3 anjanan dje 10 anjanan di prison cu el a hanja, den un prison.

PAULUS—MICHAEL GROEP DI SAN NICOLAS CU

Heitje voor een Karweitje

SAN NICOLAS. — Padvindernan di Paulus-Michael groep di San Nic. lo tene dia 25, 26 y 27 di agosto na San Nicolas un loke nan ta jama „Heitje voor een Karweitje" actie. Riba tur e tres dianan aki e verkennernan y welpnan lo pasa na e casnan mainta for di 8 pa 12'or y atardi di 4 pa 6'or pa ofrece nan servicio pa haci cualkier trabau chikito di cas.

Di e manera aki nan ta trata na hanja suficiente placa pa continua cu e trabaunan na nan troephuis.

Algun luna pasa Paulus - Michael Groep a hanja un troephuis, na cual nan mes a haci basta trabau pa haci esaki adecuado pa nan uso.

Nan tabatin hasta gasto cu esaki y te ainda falta hopi cos ainda pa drecha.

Ta pesey e padvindernan ta spera na hanja e cooperacion spontaneo di e hendenan cu nan bishita pa asina cosecha suficiente pa caba cu e troephuis.

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Filmdienst di Territorio Insular di Aruba lo pasa cine pa e muchanan riba siguiente dia ... siguiente lugarnan: diarazon. 24 agosto na Noord. diahuebs. 25 di agosto na Oranjestad. diabierne. 26 agosto na Oranjestad.

Como pelicula principal ta para riba e programa: „Tom Driscoll en Patsy zijn ezeltjes".



El a muri di heridanan

ORANJESTAD. — Den Nassaustr. a muri di e heridanan ricibi na man di algun mucha baldadi e pushi chikito, cu e muchanan a usa como bala di futbol. Polisnan a bisa dos di e muchanan mas grandi E.M.H. di Seroe Blanco y A.Y. di Oranjestad cu tin un proces-verbaal ta warda nan.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? ?ar dia nos ta experimenta esaki: kobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin molestia Rosemarie cu un carta pa pidi un conseho. Mi ta un homber casa di 34 anja di edad. Mi ta hopi amor pa mi senjora i pa nos dos jiunan. Ta sosode cu ultimo tempo un familia decente i cariñoso a bin biba pega cu nos cas. E senjora, cual a bin bira nos b'sinja, ta masha bunita i e ta masha simpatica. Semper cu bo mirele e ta nechi bisti i e ta tene su cas asina bon, cu ta duna un hende gusto pa bai cerca dje. E ta trata ami i mi senjora cu masha cariñjo. Pero ami si a coge un stimacion di locura pa e senjora ey. Mi mes no por compreende con mi por ta asina namora di dje. Ya pa mi no tin otro cos na mundo si no e muher ey. Si mi trata di conversa un rato so cunele, e ta corta conversacion. E ta serio i e no tin locura den su cabes. pero ami si ta stimele i mi no tin sosiego mas. Kiko mi mester haci. Rosemarie? Amor ta un cos cu no ta p'di permiso pe b'ni. Wel no ta ami a busca e sintimento aki. E ta haci mi feliz i desgraciado a la vez. Duna mi un conseho. Rosemarie.

Amor.

1. Amor,

Mi amigo. bo tin razon: amor ta un cos cu no ta pidi permiso pe bini... pero tambe ta berdad, cu un hende tin su sintir pa e sabi kiko e por haci i kiko e NO por haci. Si bo no tabatin sintir, mi amigo anto bo no por yuda kiko cu pasa! Gracias a Dios bo tin bo sintir i bo boluntad liber... awor bo ta bai mira kiko bo mester haci pa bo no desgracia bo bida i di bo hogar.

Bo ta sinti bo namora di e senjora, bo ta namora tambe di su bon cualidadnan. Esey bo'n por yuda- Tur hende ta gusta un hende bunita i ta gusta un cas na orde i agradable.

Pero bo mester usa tur bo forza di boluntad pa EVITA e senjora ey. Mas bo mirele, mas bo ta stimele i bo ta bira infiel na bo senjora i na boso matrimonio. Evita e senjora, mustra mas cariñjo na bo mes esposa i sea sigur cu e „amor" cu bo ta sinti awor asina di repente... ta bin muri poco-poco. Ta dificil, mi amigo... pero ta homber bo ta. Mustra cu bo tin forza di boluntad i dominio propio.

Rosemarie.

2. Respetable Rosemarie,

Despues di un saludo mi tambe ta bin pidi Rosemarie un conseho mescos cu hopi otro hende. Mi ta spera i confia riba Rosemarie su ayudo. Wel ta sosode cu na mi cas semper nos tabata b'ba contento i feliz pero ultimo tempo cos a cambia. Tur ora tin pleitamento entre mi mayornan. Como cu ami ta e mayor na cas, ami ta sufri hopi door di esey. Tur e otro nan ta mas chikito, aunque cu nan ta sinti cu nan ta perdiendo amor paternal, nan no ta comprende e asunto.

Mi ta mirando e unos tata ta alehando for di nos. e ta busca di ta cu un otro mujer. Ta parce cu e no ta comprende cu e ta haci nos tur infeliz. Ami siendo mayor no por papia cunele, pasobra e no ta scucha mi, ni na mi mama. Ya nos no sa kiko nos por haci. Rosemarie.

Ta parce cu e mujer aya tin e gana pe mes. Rosemarie por ta asina bon di duna mi un conseho di antemano muchisimas gracias!

Pobrecita

2. Pobrecita,

Mi amiga, ta lastima cu siendo asina hoben ja caba bo mester enfrenta amargura di bida den bo cas. Pero no kere cu bo mama no por haci nada. Si un muher casa ta mucho „pasiva" si e no lucha i brjnga pa su felicidad matrimonial i pa felicidad di su jiunan... e ta culpable tambe ora cu e matrimonio habri for di otro. Bo mama mester papia i suplica bo tata tur momento, envez di pleito e mester trata pa na boso cas tin alegria ora bo tata t'ey. Mi sa cu ta dificil, pasobra e ta sinti'e ofendi i rabia. Pero cu pleitamento i zundramento di otro bo no ta gana NADA.

Talvez bo ta corda un proverbio, cu bo a sinja na school: „Men vangt meer vliegen met honing dan met azijn"? Bo ta gana mas tanto anto cu bon palabra i cu cariñjo pues cu pleito bo ta perde so. Pa salba su matrimonio i felicidad di su jiunan un muher mester ta dispuesto na usa tur medionan cu ta bon. Abo tambe, mi amiguita: trata bo tata cu doble cariñjo. Mustre cu bon palabra, cu lagrima i cu caricia cu e ta haci boso infeliz. Hasi tur cos na cas agradable n'ele i pidi Dios pa boso por scapa di peligro di divorcio. Hopi animo, mi amiga! Keep smiling!

Rosemarie.

PUNTRA POLIS

Tata a lembe jiu machete

SANTA CRUZ. — Na Santa Cruz nan a avisa polisnan cu un tata, un tal H.R.R. durante un pelea cu su jiu H.A.R. diasabra mainta bon tempran pa 7.15 a kap e ultimo cu un machete na su pia drechi. E herida no a resulta asina grandi; e jiu a hanja assistencia di un dokter y e tata cu tabata bau di influencia a worde deteni.

Hombe? y muher a resisti polis

TANKI LEENDERT: — Diasabra nochi pa 7.30 polisnan tabata corriendo tras di chofer di A-7467 ya cu parce e auto tabata slinger un poco riba caminda

Na momento cu polisnan a para e chofer, A.T., esaki mesora a rabia masha y a resisti e actuacion di e polisnan. Senjora di e chofer tambe a trata na stroba e patrulla durante nan trabau, y e tambe meseos cu su casa a hanja proces-verbaal. Polisnan a bai cu e homber ya cu e tabata incapaz pa maneha un auto.

Pelea banda di club

SANTA CRUZ. — Nan a pidi assistencia diasabra tardi cinc'or pa un pelea dilanti Jamanota Club, na unda polisnan a hanja e homber J.G. ta keha di dolornan den su cabez y barica. Parce cu un tal J.C. a dale y despues a pasele algun skop. Nan a hiba G. hospitaal pa tratamento medico.

Herida den cabez

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa diasabra atardi 2'or y 25 a duna ayudo na un tal M.R.F. cu tabata drumi den Willem de Zwijgerpark cu un herida na parti atras di su cabez. Nan a hibele hospital y despues a pasele, como cu e tabata bau di influencia, pa cel.

Choke I: falta di preferencia

ORANJESTAD. — Diasabra atardi 1.30 un choke a tuma lugar na e skina Weststraat — L.G. Smithboulevard entre A-6507 y A-2221 maneha respectivamente pa B.R. y V.W. E promer auto no a duna preferencia y e danjo total ta di fls. 350.—.

Choke II

San Nicolas. — Den Pastoor Hendrikstraat pabau di Don Bosco Club tabatin un choke entre A-712 maneha pa P.M. contra A-1515 di sra. E.A.L.-H. cual auto tabata parkeer canto di caminda. Danjo total fls. 1500.—.

Choke III

— Pa 8'or y mei diadomingo mochi auto A-4136 maneha pa A.M.I a corre dal contra A-1232 di O.R.H. cu tabata parkeer un banda di caminda den Nassaustraat. Danjo na cada uno di e autonan ta fls. 400.—

A perde

Johana Wekel di N. Curacabaai 113 a perde un cadena cu un medalja. Pascual Maduro a perde un tas pretu conteniendo un buki di banco y un bril di solo.

Mariano Tromp di Sabana Libre 28 a perde su rijbewijs. A. Koelman di Pavilon 49 a hanja un zonnebril den oficina di Eilandsontvanger.

Protesta „serio i oficial" di Hammarskjoeld

NEW YORK, 22 aug. — Awe secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a presenta un protesta „oficial y serio" cerca gobierno congoles cual e ta bisa cu Nacionnan Uni su trabao lo no por sigui mas na Congo, si mester sucede un incidente mas manera esun di ajera, durante cual soldanan canadiense a worde maltrata.

Repeticion di tal sucesonan lo ocasiona circunstancianan, cu posiblemente lo pone Hammarskjoeld „pidi Conseho di Seguridad pa revisa tur e actividadnan di Nacionnan Uni na Congo un biaha mas". E secretario general a declara cu e ta spera, cu gobierno congoles lo tuma tur medida necesario inmediatamente, pa evita repeticion di tal incidente.

Hammarskjoeld a bisa tambe cu el a ricibi un rapport tocante e trato cu e personal di seguridad di Nacionnan Uni, a hanja, ora cu nan a trata di entrega prome ministro Lumumba un carta di dr. Bunche, representante di Hammarskjoeld. E funcionarionan aki a worde detene, listra y amenaza cu morto. Un suboficial dje guardianan di Nacionnan Uni a interveni pa evita peliger.

Hammarskjoeld ta di opinion, cu mester ta claro pa gobierno congoles, cu tal „accionnan ilegal", cu ta detestable bao di tur circunstancia, mester worde considera peor, awor cu nan ta dirigi contra Nacionnan Uni y nan representantenan, cu ta actua a peticion di gobierno congoles.

Suspension dje ultimo reunion na Ginebra

GINEBRA, 22 augustus. — Rusia a anuncia cu este y oeste a dicidi suspende e conferencia na Ginebra, tocante suspension dje experimento atomico, otro siman.

E delegado ruso Tsarapkine a bisa prensa cu ta ex'sti un diferencia di opinion solamente tocante e tempu cu e suspension mester dura. „Occidente ta desea un luna, pero nos ta desea un periodo di tempu poco mas corticu", asina el a bisa.

Declaracion di president di Liberia

MORAVIA, 22 augustus. — Presidente William Tubman di Liberia a declara cu e ta „sinti masha desilusiona y hopi preocupa", pa motibu cu prome ministro Lumumba di Congo a declara cu e no tin confianza den secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

Peticion di gobierno Cubano

NEW YORK, 22 augustus. — Gobierno cubano a pidi pa buta e asunto dje reformacion agricultural na Cuba, riba agende die siguiente te Asamblea general di Nacionnan Uni.

Krushev lo no bai Mexico mas

MOSCU, 22 augustus. — circulonan diplomatico na Moscu a informa, cu prome ministro Krutshef di Rusia lo no ta miembro dje delegacion gubernamental ruso, cu lo atende celebracion dje di 150 cumpleanjos di Mexico su independencia na september.

Noticia di Katanga

ELISABETHSTAD, 22 augustus.— E ministro di asuntonan interno di Katanga, Munongo, a informa awe, cu autoridadnan di Katanga no a aresta e ministro congoles di justicia, Mwamba, pero un hende cu jama meseos cune. Ajera a worde informa cu ministro Mwamba a worde detene, ora cu un avion di pasahero a baha na aeropuerto di Katanga na Katanga, pa motibunan tecnico.

Un portavoz di ministerio belga di asuntonan exterior a afirma awe, cu Belgica a priminti di retira su soldanan for di Congo dentro di un s'man. Tur solda lo worde retira, cu excepcion di algun tecnico. Durante e ultima siman aki 4.000 solda a worde hiba Belgica for di Congo.

Decision di gobierno di Ghana

ACCRA, 22 augustus. — Gobierno di Ghana a defende su decision, di no acepta personanan na Ghana, si ta apoya e politiek di apartheid di Surafrica, bisando cu Merca ta nenga di duna comunistanan visa. No ta algo nobo cu un gobierno ta desea un declaracion politico di un persona cu pidi un visa, asina un portavoz oficial a bisa na Accra. Como cu gobierno di Ghana ta apartheid como un peliger hopi mas grandi pa paz cu comunismo por bira nunca, e tin derecho di sigui ehemplo di Merca y nenga di duna simpatizadornan di apartheid un visa.

Discusion di premier Mamadou

DAKAR, 22 augustus. — Prome ministro mamadou Dia di Senegal lo tene discusion majan atardi na Paris cu presidente De Gaulle di Francia, tocante e crisis den e relacionnan entre Senegal y Sudan, door di cual a bini un fin na e federacion hoben dje dos estadonan ey.

Presidente De Gaulle a invita Dia y Modibo Keita, prome ministro di Sudan, pa tene un discusion. A worde informa cu Keita a declara cu e ta dispuesto na tene un discusion cu De Gaulle.

Nacionnan uni a regala gobierno Congoles cincu million dollar

LEOPOLDSTAD, 22 aug. — E ministro congoles di informacion a anuncia awe via Radio Leopoldstad, cu gobierno congoles a ricibi un regalo di 5 millon dollar cerca Nacionnan Uni.

E ministro a bisa cu e organizacion mundial di salubridad lo manda 100 medico Congo.

De economische toestand in de EEG

BRUSSEL, 22 aug. — Volgens het jongste conjunctuuroverzicht van de commissie der EEG zal de industriele produktie der EEG dit jaar waarschijnlijk ruim 11 procent groter zijn dan die van 1959. De grootste produktiestijging, namelijk van ongeveer 15 procent, wordt in Nederland en Italië verwacht. In Frankrijk, België en Luxemburg, waar de toeneming van de vraag minder groot is en in West-Duitsland, waar het tekort aan arbeidskrachten zeer voelbaar is, wordt een produktiegroei van slechts ongeveer 10 procent verwacht.

De commissie van de EEG merkt verder op dat de spanningen op de arbeidsmarkt in West-Duitsland en Nederland opnieuw zijn toegenomen. De prijzen van verbruiksgoederen zijn in alle lid-staten der EEG ongeveer stabiel gebleven. De industriele produktie is gebleken zeer elastisch te zijn en er zijn zodanige produktiviteitsverhogingen bereikt dat de toegestane loonsverhogingen over het algemeen de produktiekosten niet hebben belast. Het feit dat de prijzen van grondstoffen en de vrachttarieven laag zijn gebleven, speelde hierbij een rol. De stijgende prijzen van de dienstverleningen kunnen, evenwel, volgens de commissie der EEG, de stabiliteit van het algemeen prijsniveau in gevaar brengen

Over de eerste helft van 1960 was de handelsbalans van de EEG in evenwicht. In het tweede kwartaal was er een invoeroverschot, dat evenwel gecompenseerd werd door het uitvoeroverschot van 130 miljoen dollar van het eerste kwartaal. De uitvoer naar derde landen nam in een langzamer tempo toe, terwijl de invoer in het tweede kwartaal van dit jaar in sterkere mate steeg dan de uitvoer. De goud- en deviezenreserves der EEG-landen zijn in de eerste helft van 1960 met naar schatting 1.3 miljard dollar gestegen.

Dit was evenveel als de stijging der reserves in geheel 1959. Doorslaggevend voor deze stijging was niet de ontwikkeling van de handelsbalans der gemeenschap (welke in lichte mate passief is geworden), maar in de eerste plaats het kapitaalverkeer.

Ontploffing in een raketbrandstof-fabriek

WASHINGTON, 22 aug. — Door een ontploffing in een fabriek waar raketbrandstof wordt gemaakt te Indian Head aan de rivier de Potomac (ongeveer 30 km ten zuiden van Washington) is woensdag een persoon gedood. Veertien mensen liepen verwondingen op. Over de oorzaak van de ontploffing is niets bekend, aldus een mededeling v.n de marine, die de fabriek beheert.

Besprekingen van De Gaulle en premier van Senegal

DAKAR, 22 aug. — De premier van Senegal zal dinsdagmiddag in Parijs met president De Gaulle besprekingen voeren over de crisis in de betrekkingen tussen Senegal en de Soedan, waardoor een einde is gekomen aan de nog jonge federatie van deze staten.

President De Gaulle had de [illegible] van de Soedan voor een bespreking uitgenodigd.

Goudvoorraad van de V.S. afgenomen

WASHINGTON, 22 aug. — Uit een mededeling van het Amrikaanse ministerie van Financiën blijkt, dat de Amerikaanse goudvoorraad op 12 augustus met 50.055.966 dollar (1.340.170 ounces) is afgenomen. Gedurende de eerste 12 dagen van augustus gaf de goudvoorraad een vermindering te zien van 111.969.027 dollar. Op 12 augustus resteerde er een goudvoorraad van 543.775.302 ounces ter waarde van 19.032.135.572 dollar.

Over de eerste zes maanden van dit jaar beliep de goudafvloeiing 134 230.868 dollar. In juli versnelde het tempo echter zo, dat de vermindering in die maand alleen al 177.827.326 dollar beliep

Schone slaapster in Parana sluimert bijna drie jaren

SAO PAULO, 22 aug. — Susana Leci, een Braziliaanse jongedame in Londrina (in de staat Parana) slaapt al twee jaar en acht maanden ononderbroken door.

Op 19 november 1957 voelde zij zich, nadat zij haar broertjes had zoet gehouden door op de accordeon te spelen, plotseling erg moe en slaperig. Sindsdien hebben de bekendste Braziliaanse specialisten getracht de „schone slaapster" uit haar slaap te wekken. Hun aanvankelijke diagnose was encefalitis, teweeggebracht door een virus dat zij meenden te hebben geisoleerd. Dit bleek echter onjuist te zijn. De regering van de staat Parana heeft zich thans over het meisje ontfermd en zal haar naar een kliniek in Canada doen overbrengen ter verdere behandeling.

Bespreking van V.R.-aanvragen

NEW YORK, 22 aug. — De Veiligheidsraad komt dinsdag bijeen ter bespreking van de aanvragen van nieuwe Afrikaanse landen om als lid te mogen toetreden tot de Verenigde Naties.

Herbouwde stations

BONN, 22 aug. — Van de ongeveer 450 spoorwegstations die in de tweede wereldoorlog in West-Duitsland zijn verwoest, zijn 300 tot dusver weer opgebouwd. Hiermee was een bedrag van 450 miljoen mark gemoeid. Voor het herstel van de overige 150 stations hebben de West-Duitse spoorwegen een tienjarenplan opgesteld.

Feestgangers verdronken

LOURENCO MARQUES, 22 aug. — Uit Lourenco Marques (Mozambique) wordt gemeld dat zondag 46 Afrikanen zijn verdronken doordat de boot waarop zij naar een stammenfeest voeren, als gevolg van een ruwe zee in de Delagoa-baai omsloeg. Er waren slechts twee overlevenden

Te veel vacantie

LONDEN, 22 aug. — De bewoners van Liberia hebben elke keer een vrije dag als een Afrikaanse staat onafhankelijk wordt. Om alle verloren uren in te halen werkt men op de dagen dat men wel arbeidt, één uur extra.

Kort nieuws

Franse troepen hebben in Algerije de opstandelingenleider Goesjareb Smain gedood, die beschouwd werd als een van de gevaarlijkste Algerijnen in het gebied van Bone, is in Franse militaire kringen te Algiers verklaard

— — —

President Ajoeb Chan van Pakistan heeft te Karatshi bekendgemaakt, dat premier Nehroe van India op 19 of 20 september naar Pakistan komt voor de ondertekening van het accoord over de verdeling van het water van de Indus.

— — —

Premier Ben Goerion heeft in een toespraak voor het „Jeruzalem-genootschap", dat de kennis omtrent Jeruzalem wil bevorderen, gezegd dat deze stad een plaats van buitengewone schoonheid, van tuinen en parken moet worden.

— — —

Een Italiaans-Israëlisch gezelschap van onderzoekers heeft te Tel Gat (in Zuid-Israël) versterkingen opgegraven die van 3000 jaar voor Christus dateren. Men vond talrijke stukken aardewerk waaruit het bestaan van nauwe betrekkingen met het Egypte van die dagen bleek.

— — —

Volgens de bevindingen van een Israëlische medische onderzoekgroep heeft de helft of meer van rond 200 mensen die aan rheumatiek of huidaandoeningen leden genezing gevonden door het mineraalwater, de zwavelbronnen en het klimaat van het Dode Zee-gebied.

— — —

Vladimir Slobeda, een medewerker van de Amerikaanse voorlichtingsdienst in West-Duitsland, die op 2 augustus naar Oost-Duitsland ging, heeft politiek asiel in de Sowjet-Unie gevraagd, meldt het persbureau „Tass".

Deze foto toont een aantal Colombiaanse reisagenten op Bonaire. Geheel links staat de heer Abraham van het Bonairiaans Toeristenbureau, dat op Curacao is ondergebracht bij het Eilandelijk Toeristenbureau aan de Plaza Piar. Op uitnodiging van het Bonairiaans Toeristenbureau hebben deze reisagenten uit Bogota (Colombia) een bezoek van twee dagen gebracht aan het flamingo-eiland Bonaire. Het programma op Bonaire bestond uit: een „Flamingo cocktail" ter verwelkoming der gasten, een moonlight sailing trip met de „Zingara", een slides vertoning verzorgd door de heer K. Mayer, een bezoek aan pensions en zaken, rondritten over het eiland en bezichtiging van de voornaamste bezienswaardigheden, lunches en diners aangeboden door het Bestuurscollege, en het consumeren van een „awa di playa" (visserssoep) aan de Lac-baai. De gasten waren vol lof over het eiland en het gebodene.

Jong Aruba contra Estrella awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Representantenan den hoofdklasse di distritonan di Noord y di Santa Cruz, Jonq Aruba y Estrella respectivamente ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. E promer encuentro entre e dos equiponan aki a worde gana door di e muchanan di Sta. Cruz cu score di 3 pa 0. Esaki tambe e revancha cu Estrella a tuma pa e derrota cu Jong Aruba a duna nan anja pasa den e promer rond cu amplio anotacion di 6 pa 1.

E team di Noord ta ocupando actualmente puesto number cuatro den e campeonato cu total di 5 punto. Estrella cu 7 ta den segundo puesto.

Si Estrella ripiti su triunfo di biaha pasa, nan lo empata den promer puesto cu R.C.A. atrche, loke naturalmente nan lo busca den tur forma.

Jong Aruba cu ta un equipo cu por hunga un bon wega awe, pero ta hopi „unsteady".

Por ehempel nos por mira com nan a gana Aruba Jrs. 2 pa 1 den premer rond y a perde pa apenas un gol contra di San Nicolas Jrs., empata contra Dakota promer biaha y luego gana nan 3 pa 0.

Estrella a hunga un futbol superior na nan rivalnan di awe nochi den henter e promer rond, pero nan a cuminza e segundo malo perdiendo contra Arbua Jrs. 3 pa 0.

Sinembargo nos ta kere cu teniendo cuenta tambe cu e puntuacion den golnan pro y contra, cu Estrella lo sali airoso di su compromiso awe nochi atrobe. Y den e forma aki bolbe forma un empate den e puesto di lider.

Jong Aruba ta mira tambe awe nochi un chans di bai te den segundo puesto provocando empate cu e propio Estrella. Y un salto asina sin duda algun lo yuda e equipo moralmente masha hopi.

Esakinan ta e factornan cu ta haci e encuentro di awe nochi sumamente interesante y pa ambos equipo hopi importante tambe.

CAMPEONATO DI SOFT-BALL Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Di campeonato di softball pa e muchanan miembro di e club Y.M.C,A, na San Nicolas nos a hanja e siguiente resultadonan:

Den e wega inaugural di diasabra atardi 13 agosto, St. John's a gana di Eagles cu 8—7.

Dialuna dia 15 agosto: Y.M.C.A. — New York 1—0 (forfeit).

Diamars 16: Don Bosco — Boston Stars 10—0.

Diarazon 17: Brazil Braves — Bordo Boys Jr. 10—0.

Diahuebs 18: Indians — Cubs 11—10.

Diabiernes 19: Chicago Flyers — Royal Boys 6—3.

Diasabra 20: Don Bosco — Eagles 10—0.

Tur e weganan riba diasabra — diamars — diahuebs ta pertenece na National League y esnan riba dialuna, diarazon y diabiernes na Caribbean League.

Diadomingo mainta un delegacion di hisador di pesonan Curazolenjo a sali cu avion di K.L.M. pa Roma. Di r. p. dr. Gustaaf de Jong (presidente di C.G.B., cu no ta pertenece na e delegacion cu a bai Roma), Marcel Betrian (trainer-coach), Hector Curiel, Ramiro Fermien, Rudy Monk y Beto Adriana.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E campeonato di futbol riba nos isla a duna siguiente resultadonan fin di siman cu a pasa:

A-klasse:	
La Fama — Estudiantes	5—1
Union — Trappers	3—2
S.C.A. — Bubali	2—1
Tropical — Riverplate	4—2
B-klasse:	
Jong Holland — Mariniers	6—2
Vitesse — U.J. Noord	4—1
J.S. Nicolas — Elfsterren	2—2
Sport Boys — Federation V.C.	2—1
Unidos — Brazil Jrs.	2—2
Britania — Trupial	1—0
Reserve Klasse I:	
S.C.A. II — Bubali S.C. II	4—2
La Fama II — Jong Aruba II (L.F. no a presenta)	0—5
Estrella II — R.C.A. II	2—2
Reserve Klasse II:	
Universal II — Vitesse II	2—2
Sport Boys II — East Star II	0—1
Estudiantes II — Mariniers II	3—0
Junioren:	
Trappers — Aruba Jrs.	2—1
Jong Aruba — Estrella	6—0
Britania — Brasil	3—1
Hollandia — Rapid	0—4
Don Bosco — U.J. Noord	3—0.

SERVICIO SANITARIO PA WEGANAN OLYMPICO

ROMA. — Servicio Sanitario pa e weganan Olympica na Roma ta forma di 240 dokter, 80 verpleegster di internationale rode kruis, 30 masseurs, 200 verhandmeesters den un total di 55 post pa E.H.B.O. equipa cu dos auto special pa operacion, 50 ambulans tres helicopter pa transportacion di enfermo y dos radio ambulans pa deportenan di larga distancia.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

— SAN NICOLAS —

Cartanan sin ser busca

A. Eughton Arnaud. Sydpitt Agencies. L.R. Aitcheson.
B. D. Beauntin. Ena Browne. Joseph Brooks. J.N. Baptiste. J. Burnett. Rose Brown.
C. M.C. Chung. Ambrioso Croes. Pedro D. Croes. Clarice Charles. Evelyn B. Commissiong.
D. Marrill D. Dieken. Hubert Dembruck. Denise Degale. Florence Didier. L. Dickson.
E. Iona Edwards. Ann Edmund.
G. W.I. Greaves. Julie Gumbs. K. Guthrie. Celesta Gumbs.
H. Josephine Hector. Alberto Hartogh. H. Hassell. Mabel Hazel. Anne Harry. Truus Hoyer.
J. Essie Johnson.
M. F.A. McLean Sydney Mitchell. Albertina Miller
N. Hubert Nijman. Fam. Neef.
P. Daantje Peters. Evelyne Powlette. W.E. van Putten. Marie Peterson. Raldo Phillips. Miriam Petersen. Florence Punnett.
R. C.W. Riemens. W.M. Paalman-Reinders Arthur Rhoda. Mary Richardson. Olive Richards. Leontine Richardson. Norma Rombly. Alma Roberts. Pansy & Raymond.
S. Georgie Scott. Leonicia Schmidt.
T. W. Targion. E. Targion. Lilie Thijzen. Pedro Trimen..
V. May Voges.
W. Veronica Webster. Edna Wilson Fam. R. Willems. Peter Wilson.

Cartanan certifica sin ser busca

A. Leito Angela.
E. Juliana C. Emer.
H. Juan P. Hamlet.
W. W.C. Wong.

CUMPLIANJOS

E hobencita lieke Eveline Webb ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mitelio. mama Vivania. 3 rumannan. tanta y omonan. welo y welanan. especial di su pepe Maria Gomez, omo Selverio Figaroa y demas familia Gomez y Webb.

E hobencita Maria Antonieta de Lourdes Werleman a cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimado tata. mama, rumannan Juanita. Deta. Jan. Tientje y Croedji. tambe di su pepe Julieta Croes. omo Mario Maduro. wela y welonan. amiguita y amiguitonan. y demas familia Werleman. Wolff y Tromp.

E simpatica y encantadora senjorita Catharina Kelly ta ricibi felicitacion di su tata Agustin. mama Bernadina. rumannan Sarita, Seferino. Nora. Andres. Bicente. Thelma. Franklyn. Inosencio Kelly y di su omo y tantanan. primo y primanan. tur su amigonan.

SENTENCIA DEN CASO DI ATENTADO CU BOM

PARAMARIBO. — Huez na Surnam den e dianan aki a duna sentencia den e „caso di bom" (e atentado riba miembro di Staten Pengel).

A.E. Semmoh a worde condena pa un anja y seis luna. kitando voorarrest (fiscal a pidi 2 anja y seis luna) R.A. Fraenk pa un anja y tres luna kitando voorarrest (1 anja y 6 luna) G.K. Kapel pa un anja y seis luna kitando voorarrest (3 anja y 6 luna) A.M. Woc a Tsoi pa un anja y dos luna kitando voorarrest (3 anja y 6 luna). G.H.N. Polanen pa dos anja y tres luna kitando voorarrest (6 anja). A.H. Blom pa dos anja y tres luna kitando voorarrest (demanda 6 anja).

E explosion a tuma lugar den e anochi di 14 pa 15 april 1959 banda di cas di e miembro di Staten y lider di e fraccion di Nationale Partij Suriname. J.A. Pengel.

Lumumba a acusa Hammarskjoeld den conferencia di prensa

LEOPOLDSTAD. 22 aug. — Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad. a desmenti algun parti dje declaracion cu prome ministro Lumumba a haci awe mainta. E portavoz a bisa cu no ta berdad cu e soldanan canadiense, cu a bira victima dje incidente na aeropuerto di Leopoldstad, a nenga di larga e soldanan congoles controla nan. El a bisa cu e soldanan canadiense no a actua brutal.

Conseho di seguridad lo reuni majan

NEW YORK. 22 aug. — Conseho di Seguridad lo reuni majan. pa discuti e peticionnan di paisnan nobo africano. pa bira miembro di Nacionnan Uni.

COBAMENTU DI TESORO TABATA UN CHANSA

WILLEMSTAD. — Dos recherche alarma pa habitantenan di Fleur di Marie. yen di susto a presencia un cobamentu misterioso banda di Fort Nassau diasabra ultimo pasa den oranan di madruga.

Dos homber desconoci lomba sunu tabata coba un buracu suficiente grandi pa dera un hende aden. den un mondi mas o menos 250 meter leuw for di camina.

E dos recherchenan mes ora a interveni den e asunto ora cu nan a ripara cu e dos hombernan tabatin un mapa huntu cu nan. riba cual tabata endica exactamente na unda nan mester coba, y con hundu. pa nan hanja un suma di fl. 2.000.—.

Polisnan a cuminza un investigacion profundo y a bin saca na cla cu e dos cobadornan di tesoro a bira victima di un chansa di un conocir di nan.

No tabatin ningun dos mil florin. loke si tabatin ta dos lomba papnat soda.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nesseustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ARUBA 1030

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Circus"
RIALTO 8.00 Show Rahoudini — „The Flame and the Arrow" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „El Superflaco" 14 j.
AURORA 7.30 „Runaway Daughters" 18 J.
SAVANETA 7.30 „That Kind of Woman"

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di augustus

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antilliano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 23 di augustus

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 23 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monleverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuarfa
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 69

Sanger a subi na Theresa su cabez. pero prome cu e la hanja tempo di responde un criar a anuncia yegada di dokter.

„Bo quier dispensa mi un ratu?" Justin a puntre saliendo cu un reverencia foi e cuarto.

Theresa a queda tras solitario. Y awor e tabata sintie mas solitario cu nunca den su bida. E tabata sintie mas abandona cu dia e mester a bandona Overley. E tabata pensa cu no tabata existi abandono mas grandi den bida cu ora cu e tabata stima un hende y esaqui no tabata sa com corresponde e amor.

El a camna bai na bentana y tabata fiha den hardin, pero loque e tabata mira no a penetra den dje. El a queda para aya algun tempo y a bira trobe bai banda dje fogon na unda un candela chiquito tabata cende ainda.

Ni aya tampoco e no por a hanja tranquilidad y el a camna bai na e segundo porta di pal'i mahoc. tras di cual e tabata tende stemnan. El a para ta scucha un ratu. pero e no por a comprende ta quico nan tabata papia. El a garra su mannan den otro y a sinti diripiente e trouwring den su dede. Su curazon a cuminza ta bati mas duro.

Qui largu bishita dje dokter ci tabata dura! E tabata desea pa e dokter por a bai. asina cu e por a queda combersa cu Justin. Y sinembargo e tabata teme tambe e entrevista aqui. Justin.... tabata awor su esposo.

E no por a figura su mes esaqui y sinembargo tabata cierto. Ajera e no por a pensa un semehante cos. cu awe lo e tabatin na su dede e renchi cu a dune derecho riba titulo y bienes di famia Bolkan.

Enter su curazon tabata bula bai cerca Justin. Y e tabata sinti masha deseo di por a sconde su mes den e brazanan hanchu y protector di Justin.

E tabata tembla di cabez te pia. No. no. no. E no tabatin derecho di mishi cune. Si e haci esei anto lo Theresa no por domina su mes mas. E ora ci lo e mester grita y declara su amor na boz altu p'e. Y e ora ei e homber lo hari. Oh no. Lo e no haci esei abiertamente, pero den su curazon si. Y lo e pensa e ora ei cu e tabata mescos cu e otronan. Y e pensamentu ei tabata insoportable p'e.

Manera un hende cu a perde su cabez el a bisa den su mes:

„Mi mester trata na hui. Mi mester bai foi aqui. Mi no por queda mas aqui den e situacion aqui".

Pero prome cu el a hanja tem di por a corre sali foi e cuarto. e porta a abri y Justin a camna drenta.

Y sonriendo e lord a bisa:

„Bon noticia. Dokter ta masha contento y satisfecho cu su trabao. E herida ta cerrando y mi n' tin mester di carga e braza mas. Si mi usa solamente un verband numa, anto esei ta mas cu suficiente".

Y Theresa a bisa:

„Mi ta altamente contento cu e resultado aqui".

Su stem a resona un poco tembloroso. pero Justin no a ripara esei. El a bin para awor banda di dje.

„Bueno. Awor mi cu bo tin di bai traha nos plannan".

„Lo nos queda Londen?" el a puntra ora cu Theresa a queda para stijf manera pida palu. „Of bo quier bai Bath quizas? Bisa numa na unda bo quier bai of bo ta prefera di bai mas".

Y como cu ainda Theresa no a duna ningun contesta, e lord a informe: „Lo bo a hanja agradable di bai Overley?"

Theresa a expresa awor un grito leve y cu un grito den cual a resona lagrimanan el a bisa:

„No, no, no..... no na Overley".

„Bueno; nos no ta bai Overley", Justin a bisa serio.

„Mi ta quere cu.... mi.... ta bolbe trobe pa Mandrake". Theresa a murmura.

„Na Mandrake?" Justin a puntra asombra. „Pero naturalmente esei ta posible. basta cu bo ta desea. Pero nos ta bai..... hunto. bo sa?"

Theresa a quita foi dje bai para den bentana pasobra no tabata posible mas p'e di para asina cerca di e homber aqui sin denuncia su mes di un of otro manera.

„No ta necesario cu nos bai huntu". Theresa a bisa na boz templa. „Mi ta comprende e situacion masha bon.... bo caballerosidad..... pero ora cu nos ta solitario. nos no tin mester di haci como si fuera. mylord?"

Esilencio cu a sigui despues di e palabranan aqui tabata asina impresionante y asina significante. cu a costa Theresa masha trabao pa bira su cara pa Justin.

„Mi ta no esposo Theresa y bo ta mi muhe.... mi nomber ta Justin. Y ta quende a casa cu bo pa convencion? Qui so to di condicion mi por a haci bo?"

„Ami a haci tur cos". Theresa a bisa pura. „Nos n' por ta franco pa cu otro?" El a bira su mes. „Mylord". Theresa a responde mientras el a nenga na menciona nomber di Justin. „B'a casa e umi den wowonan di mundo y asina le utambe mi ta bo muhe. Pero no la ga nos lubida e circunstancianan cu a haci nos awe muhe y homber pa otro. B'a gana mi of mehor dicho mi dote na wega di carta. E dote ei solamente por a ser acepta pa bo si bo casa cu mi. Pues. awe m'a paga debe di mi tata na bo. Ademas. kens cu mi ta. m'a coba ajera nochi un graf pa mi mes. biniendo aqui sin chaperone y bo tabata asina bon di salba mi reputacion. Di tur dos banda anto nos a cumpli cu nos debe . mylord; mas tantu no por ser spera di nos."

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Ooh!" 3. „E ta haci dolor"? „Mucho! Pero e ta pasa.. sigui numa"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Menos mal cu Bongo por fin a haci caso di mi.. quico esey ta trece"? „Un disfraz cu Yumi a pensa pa hiba boso dos su cas di unda lo boso bay". 2. „Ta un bistir Tibetano di novia. Abo y Bongo lo ta novios cu ta bolbe pa aldea pa hiba bida casa". „Y Yumi ta pasa pa casamentero. masha bon. quien lo ta e novia"? 3. „Pero e pregunta ta di mas"...



DICK TRACY

2. „Mira, bo ta mi casa! Si mi bisa bo cu bo ta worde tatua — lo bo worde tatua". 3. „Lo mi no worde tatua! Mi no quier pa ta tanta di ningun mucha. Mi ta prefera di ta just mi mes — sra. Spots". 4. „Hum? Mi tin miedo cu ta awor e trouble a cuminza". „Si e simpel bida di Hawaii no ta asina simpel mas".



RIP KIRBY

1. Habilmente Ferret a logra sali... „Dispensa mi e molestia. lo mi bay.. „Pero.." 2. „E no a horta nada. Tal vez si e la equivoca di cuarto". 3. Y un rato despues.. „Esey ta lo que tabatin den e diario". „Fortuna Farraday? Ta parce un homber conoci".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eddy Chapek ta conoce familia Atwell ....Ta un placer. pa conoce bo. h ... mi a tende masha hopi di bo..!" „Danki. senjor"! 2. „Un hoben cortes.. y masha bon mozo verdad"! „Pero Bryce. bo no ta mira e wacharaca bieuw cu Mimi ta bay aden"? 3. „Mi ta pusta cu e ta corre mescos of mehor cu bo lujoso convertible. querida"! „Quizas.. pero algo ta preocupa mi. Bryce.. den bo antusiasmo pa trece e hoben ey na Claymore.. bo no ta bay usa bo jiu muher como haas"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „NO! „Of bo ta sinta.. of bo ta sali di malu"! 2. „Mi companje tin cabez di e „Virtud Civica cu e acusado a tumba"! 3. „E ta bisa cu e ta escultor. y cu e ta dispuesta pa traha un otro estatua na lugar di e esun cu e la quibra.. si nan lagele"!

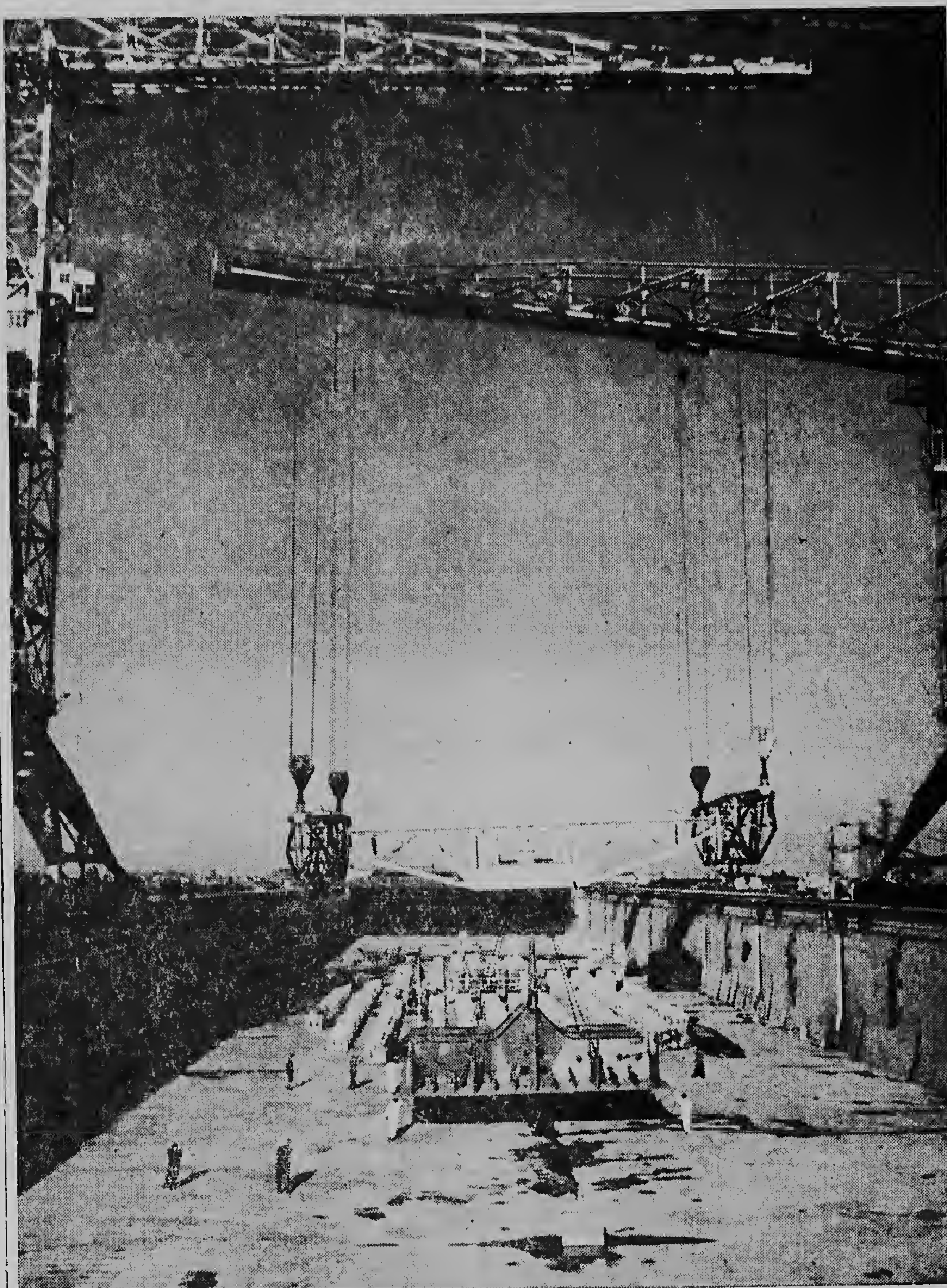


PEPITA

1. „E bel di e porta no ta rin.. bo por drechele"? „Sigur". 2. Lorenzo a pone mano a la obra. 3. Un shon cu a fada di rin. a d'cidi di habri porta. 4. „Bo tabata sabi cu e bel no ta traha"?



PRINCIPIO DI CONSTRUCCION DI TANKERO GIGANTESCO



Na Rozenburg den e dok di construc cion di 300 meter largu di Verolme, nan a pone un construccion di staal di 85 ton pa forma e kiel di e tankero grandi di 78.000 ton, cu Verolme mester entrega cla den termino di 16 luna.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Un triangulo Mercurius Jupiter ta favorable pa correspondencia y andamentu cu otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tira un bista riba placa y propiedad. Por presenta masha bon noticia pa bo cas y famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



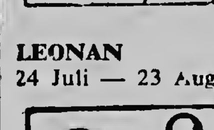
Mercurius Jupiter ta yuda bo den extension di bo asuntonan priva. Controla bo financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Mercurius Jupiter ta desea pa bo atende bo interesnan financiera. Bon opinionnan ta cai na smaak.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Mercurius Jupiter ta avisa bo di ta na bo punto den asuntonan di transaccion financiera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



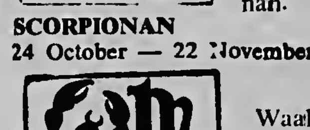
Bo asuntonan ta bini riba tapete, pero quizas bo ta inclina na agresividad mucho grandi.

LIBRANAN
24 September — 23 October



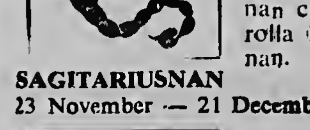
Tin noticia interesante den caso di amigo y aliadonan. Pone atencion particular na invitacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Waak noticianan importante bon of discusionnan cu por desarolla bo negoshinan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Mercurius Jupiter ta trece bon noticia y participacionnan interesante di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Noticia cu ta drenta por causa bo gran placer. No descuida bo salud pa mucho trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pa bo cumpli cu cierto exigencianan ta necesario pa bo cambia e sistema cu bo ta hiba awor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Spera noticia interesante den e dianan aqui principalmente den asunto di trabao.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Moet je dat eens zien! Mijnheer Wilson achtervolgt Dennis! Hij loopt als .,.. als een marathonwinnaar!"

„Bo mester mira un malora aqui. Sr. Wilson ta persigui Dennis. E ta corre manera .... manera un vencedor di marathon!"

Suspension di transportacion pa Congo

KOPENHAGUE, 22 aug. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a suspende e transportacion di 50 solda sueco y danes pa Congo door di un avion dje compania belga di aviacion „Sabena". E soldanan lo worde hiba Congo den avionnan no-belga.